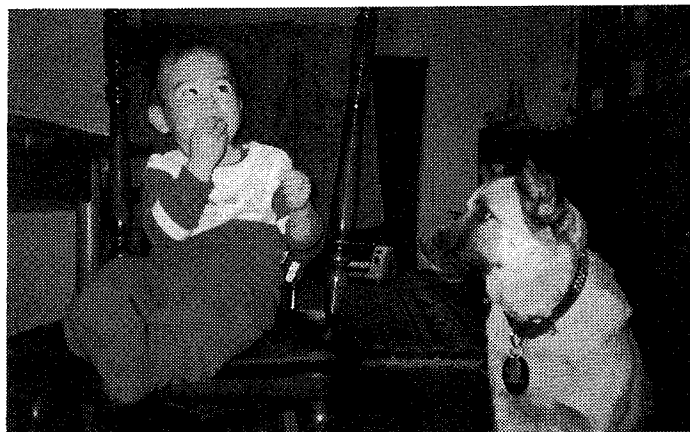




Probably the most difficult time in a pet's life is when the baby becomes mobile. Children are naturally curious and want to explore everything in their environment. They don't understand that their exploration may be disturbing, even painful, to a pet. Often there are problems with miscommunication. When a dog teaches its own puppies to behave around adults, they may growl or snap to put the puppy in its place. But what is normal, harmless behaviour when directed to one of its own kind, can be frightening or dangerous when directed to a human child. So you need to teach both the child and the pet to respect each other.

Toddlers & Pets

Janice Willard DVM

(and mother of two)

When teaching a child how to touch an animal, it is important to use positive language. If you tell a young child "don't hit the dog" they may not listen to or understand "don't" and may think that you said was to "hit the dog". Or you can tell a child to "be nice" but they won't understand how to do that. It is better to tell the child what you want them to do, instead of what you don't want them to do.

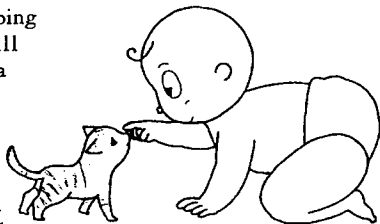
When they are petting a dog or cat, tell them "open hand" so that they will touch the animal with the palm of their hand not a fist or by grabbing the fur. Other good phrases to use are "gentle touches" and "pulling tails (or hair) can hurt doggy." Toddlers have a tendency to pick up a cat and squeeze it like a cuddly toy. As the cat tries to get away, it may scratch the child's face.

Always have an adult present when pets and toddlers are together and pay close attention to the body language of the pet. If it is uncomfortable or wants to get away from the toddler, it should always be allowed to go. Never let a toddler corner a pet. To force a pet to interact with a child when it doesn't want to is just asking for trouble and will ultimately cause the pet to fear the child. Children are unpredictable and have abrupt movements and sudden noises which take getting used to. Give your pet time to adjust.

Sometimes a good approach is to keep the pet and child separated, but in sight of each other. A child gate separating the child's area from the dog's area can be helpful. Toddler toys are interesting to a dog and visa versa. It is best to teach them to play with their own toys and leave each other's alone.

Never let a toddler approach a sleeping dog. Some very gentle dogs will react violently if startled awake by a child. And never allow a child near a dog which is eating.

With careful communication and attention from adults, pets and children can safely co-exist and teach each other valuable lessons about tolerance.



幼児とペット

ジャニス・ウィラード、獣医学博士

(2児の母)

ペットが一生のうちで最も苦労するのは、赤ちゃんが自由に動き回るようになる頃でしょう。子供は生来、好奇心が旺盛で、周囲にあるもの全てをくまなく調べたがりです。それがペットにとって不快、もしくは苦痛でさえありうるということが、子供には理解できないのです。両者の間には、コミュニケーションがうまくいかないことからくる問題があるので。親犬が子犬に、大人の周りでは行儀を良くするように教えるとき、唸ったり、いきなりパクリと噛みついたりして、子犬が出すぎた行為をしないようにたしなめます。けれども、同じ種に属する他の犬に向けられた場合には、普通で無害な行為も、人間の子供に向けられた場合には、恐ろしいものであったり、危険であったりするので。だから子供とペットの双方に、互いを尊重するように教える必要があります。

子供に、動物の触り方を教える時、肯定的な言葉を使うことが大切です。幼い子供に、「犬を叩いたらいけません」と言っても、「いけない」という言葉を聞かなかったり、理解できなかったりして、「犬を叩け」と言われたのだと思うかもしれません。また、「お利口さんにするのですよ」と言うこともできますが、子供は、どうしたら「お利口さんになる」ことができるのか分からないでしょう。子供にしてほしくないことを言うのではなく、してほしいことを言う方がよいのです。

子供が犬や猫を撫でていたら、握りこぶしや毛皮を掴むのではなく、手のひらで動物にさわるように、「手を開きなさい」と言いましょう。他に使うとよい言い回しは、「優しくさわるのですよ」とか、「尾っぽ（または毛）を引っばると、ワンちゃんも痛いのですよ」です。よちよち歩きの子供はよく猫を拾い上げて、かわいいおもちゃのように抱きしめたりします。猫は逃げようとして子供の顔を引っ掻くかもしれません。

ペットと幼児がいっしょにいる時は、いつも大人がそばにいて、ペットのボディランゲージにじっと注意を払ってなければなりません。ペットが落ち着かなかったり、幼児から逃れたいようだったら、いつでもその場を離れさせてあげなければなりません。決して幼児にペットを捕まえようとさせてはいけません。ペットの意志に反して子供と遊ぶように強制するのは、みずから災いを招こうとするようなもので、結局ペットが子供を恐れるようにしてしまいます。子供の行動は推測不可能で、慣れることが必要ですが、唐突な動作をしたり、いきなり大きな音をだしたりします。犬がこのような子供の予期できない行動に慣れるまで、あせらずに見守ってあげてください。

ペットと子供を互いに慣れさせるのに、お互いの姿が見る範囲で両者を引き離しておくと、うまくいく場合もあります。子供用の柵は、子供の居場所と犬の居場所を仕切ることができるので役に立ちます。幼児のおもちゃは、犬にとって面白そうな物ですし、その反対に犬のおもちゃに幼児が興味をもつこともあります。けれども、自分のおもちゃで遊び、お互いに相手に干渉しないようにしつけることが望ましいのです。

絶対に幼児を寝ている犬に近づかせてはいけません。ふだんはとても穏やかでも、子供に飛び上がって驚ろくほどいきなり起されれば、かっとなる犬もいるからです。また、決して食事をしている犬のそばに子供を近づかせてはいけません。

大人が注意深くコミュニケーションを取り、気をつけることによって、ペットと子供は安全に共同生活をし、寛容ということについて貴重な教訓を、互いに教えあうことができるのです。